**上 海 建 桥 学 院**

SJQU-QR-JW-013（A0）

\_\_《日语翻译》（2）\_\_\_课程教案

周次1 第1次课 2学时 教案撰写人 李熙颖

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 课程单元名称 | | 第八章 综合分析（一） | |
| 本次授课目的与要求  在理解和掌握前7课的基础上，学习和掌握对日本句子和句节以及文章进行综合分析的能力。首先应该找出句子的主语和谓语，然后再以谓语为中心分析剩下部分和位于之间的关系。 | | | |
| 教学设计思路    主要采用课堂讲解和课堂提问、课堂操练的教学模式，以多媒体教学设备为辅助手段。 | | | |
| 本次教学重点与难点  学会综合分析的方法，弄清原文中词和词的关系、句中的主谓宾结构、上下文关系，以便正确把握原文作者所想传递的信息 | | | |
| 教学内容提要及时间分配 | | | 教学方法与手段设计 |
| （可添页）  语法现象解说 1学时  分析例句 1学时 | | | 通过例句说明如何分析句子成分。  通过练习要求学生掌握如何分析、理解和翻译句子。 |
| 课外复习、预习要求及作业布置  要求学生课外复习课堂上学习的内容，并预习下次上课的内容。 | | | |
| 课后反思 | 由于每课内容过于丰富，并且受到课时的限制，课堂上无法讲解所有内容，所以只能将剩下的内容作为家庭作业要求学生自学完成。 | | |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_《日语翻译》（2）\_\_\_课程教案

周次2 第2次课 2学时 教案撰写人 李熙颖

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 课程单元名称 | 第八章 综合分析（一） 练习一和练习二 | |
| 本次授课目的与要求  通过练习1和练习2巩固上一堂课的理论知识，在实践中反复练习达到熟能生巧。 | | |
| 教学设计思路  主要采用课堂练习，课堂提问、课堂操练的教学模式，以多媒体教学设备为辅助手段。 | | |
| 本次教学重点与难点  练习一和练习二的内容很多，在一堂课中练习恐怕时间不够。所以，充分调动学生的学习自觉性，回家先自己做好练习，在课堂上确认和巩固。 | | |
| 教学内容提要及时间分配 | | 教学方法与手段设计 |
| （可添页）  练习一 0.5学时  练习二 1.5学时 | | 通过例句说明如何分析句子成分。  通过练习要求学生掌握如何分析、理解和翻译句子。 |
| 课外复习、预习要求及作业布置  要求学生课外复习课堂上学习的内容，并预习下次上课的内容。 | | |
| 课后反思 | 由于每课内容过于丰富，并且受到课时的限制，课堂上无法讲解所有内容，所以只能将剩下的内容作为家庭作业要求学生自学完成。 | |

**上 海 建 桥 学 院**

《日语翻译》（2）课程教案

周次3 第 3次课 学时 2 教案撰写人 李熙颖

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 课程单元名称 | 第九章 综合分析（2） | |
| 本次授课目的与要求  要求理解和掌握句节中包含多层次的长句，这类句子往往比较长，句中语法关系比较复杂，有连体修饰语，有连用修饰语，有单独的词，也有词团组成的句节。 | | |
| 教学设计思路  主要采用课堂讲解和课堂提问、课堂操练的教学模式，以多媒体教学设备为辅助手段。 | | |
| 本次教学重点与难点  分析和理解原文中包含多层次的长句，弄清句中的主谓宾结构、上下文关系，以便正确把握原文作者所想传递的信息 | | |
| 教学内容提要及时间分配 | | 教学方法与手段设计 |
| （可添页）  语法现象解说 1学时  分析例句 1学时 | | 通过例句说明如何分析句子成分。  通过练习要求学生掌握如何分析、理解和翻译句子。 |
| 课外复习、预习要求及作业布置  要求学生课外复习课堂上学习的内容，并预习下次上课的内容。 | | |
| 课后反思 | 由于每课内容过于丰富，并且受到课时的限制，课堂上无法讲解所有内容，所以只能将剩下的内容作为家庭作业要求学生自学完成。 | |